

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
«ИРКУТСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»**

Структурное подразделение «Брикс кафедры»

УТВЕРЖДЕНА:
на заседании кафедры
Протокол №15 от 18 марта 2025 г.

Рабочая программа практики

**«ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА: ПРЕДДИПЛОМНАЯ ПРАКТИКА /
UNDERGRADUATE PRACTICE 2»**

Направление: 45.03.02 Лингвистика

Кросс-культурные коммуникации в бизнес-среде / Cross-cultural Communications in
Business Environment

Квалификация: Бакалавр

Форма обучения: очная

Документ подписан простой электронной
подписью
Составитель программы: Шаравьёва Ирина
Викторовна
Дата подписания: 2025-06-16

Документ подписан простой электронной
подписью
Утвердил: Киреенко Анна Павловна
Дата подписания: 2025-06-17

Год набора – 2025

Иркутск, 2025 г.

1 Вид практики, тип, способ и формы её поведения

Вид практики – Производственная практика

Тип практики – Производственная практика: преддипломная практика / Undergraduate Practice 2

Способ проведения –

Форма проведения –

2 Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики

2.1 Вид и тип практики обеспечивает формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения

Код, наименование компетенции	Код индикатора компетенции
ПК-2 Способен обеспечивать межъязыковое посредничество в устной и письменной форме в рамках международного сотрудничества	ПК-2.4
ПК-3 Способен осуществлять лингвистический и предпереводческий анализ текста и выполнять постредактирование текстов	ПК-3.4
ПК-5 Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур	ПК-5.3
ПК-6 Способен применять нормы международного этикета и бизнес-этикета в различных ситуациях общения с представителями других лингвокультур	ПК-6.3
ПК-7 Способен реализовывать предпринимательские проекты в сфере лингвистического сопровождения и осуществлять редакционно-технический контроль качества контента	ПК-7.3
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.4
УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10.2
УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	УК-11.2
УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.3
УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9.2

2.2 В результате прохождения практики у обучающихся должны быть сформированы

Код индикатора	Содержание индикатора	Результаты обучения при прохождении практики
УК-9.2	Способен применять принципы организации инклюзивной среды в социальной и профессиональной сферах	Опыт профессиональной деятельности: Знает требования к созданию специальных условий к организации профессиональной деятельности лиц с ограниченными возможностями здоровья Уметь: создавать специальные условия для организации профессиональной деятельности лиц с ограниченными возможностями здоровья на основе применения базовых дефектологических знаний Владеть: навыками организации инклюзивной среды в социальной и профессиональной сферах.
ПК-3.4	Способен обосновать необходимость внесения корректировок в текст перевода на основе анализа текста исходного языка	Опыт профессиональной деятельности: Знает способы и методы переводческого постредактирования текста Уметь: применять современные технологии в процессе переводческого постредактирования Владеть: навыками корректирования текстов и аргументации принятых решений
ПК-6.3	Способен выстраивать стратегии повышения эффективности коммуникации в условиях делового межнационального общения	Опыт профессиональной деятельности: Знает признаки эффективности деловой коммуникации и причины межкультурных диссонансов в институциональном дискурсе Уметь: предупреждать снижение эффективности профессиональной коммуникации Владеть: методиками прогнозирования и урегулирования межкультурных корпоративных конфликтов
УК-1.4	Способен подготовить научную публикацию или иным образом принять участие в научных исследованиях	Опыт профессиональной деятельности: Знает источники и способы поиска информации для научного исследования Уметь: критически оценивать эмпирические данные и научную литературу

		Владеть: навыками поиска и анализа информации, написания и оформления научной публикации, или иными навыками участия в научных исследованиях и представления их результатов
УК-11.2	Соблюдает в профессиональной среде принципы поведения, противодействующего экстремизму, терроризму, коррупции	Опыт профессиональной деятельности: Знает меры по профилактике и противодействию экстремизму, терроризму, коррупции в профессиональной среде Уметь: применять правовые инструменты российского и международного законодательства для противодействия экстремизму, терроризму, коррупции в профессиональной деятельности Владеть: стратегиями профессионального поведения, предупреждающими проявления экстремизма, терроризма, коррупции.
УК-7.3	Соблюдает нормы и принципы здорового образа жизни при осуществлении профессиональной и социальной деятельности. Рационально организует режим труда и отдыха, позволяющий эффективно решать профессиональные задачи, сохранить здоровье и поддержать высокий уровень работоспособности	Опыт профессиональной деятельности: Знает способы эффективно решения профессиональных задач, сохранения здоровья и поддержания высокого уровня работоспособности. Уметь: соблюдать нормы и принципы здорового образа жизни в процессе профессиональной и социальной деятельности. Владеть: навыками рациональной организации режима труда и отдыха, позволяющими решать профессиональные задачи, сохранить здоровье и поддержать высокий уровень работоспособности.
УК-10.2	Применяет экономические знания в профессиональной деятельности	Опыт профессиональной деятельности: Знает способы осуществления экономического анализа ситуации Уметь: принимать стратегически обоснованные решения, обеспечивающие устойчивое развитие и созидание в рамках профессиональной деятельности Владеть: навыками применения экономических знаний в

		профессиональной деятельности
ПК-2.4	Способен осуществлять мониторинг лингвистического сопровождения бизнес-коммуникаций и международных проектов	Опыт профессиональной деятельности: Знает и понимает процесс лингвистического сопровождения бизнес-коммуникаций, международных проектов. Уметь: Умеет выявлять особенности и анализировать структуру лингвистического сопровождения международных бизнес-проектов. Владеть: Владеет навыками анализа языковых единиц, применяемых в процессе лингвистического сопровождения различных бизнес-проектов.
ПК-5.3	Способен выявлять причины коммуникативных диссонансов в условиях делового межнационального общения	Опыт профессиональной деятельности: Знает принципы оценки эффективности в процессе межкультурного взаимодействия в контексте бизнес-коммуникаций и сопровождения международных проектов Уметь: выявлять причины коммуникативных диссонансов в условиях делового межнационального общения, анализировать и адаптировать дискурсивные практики в условиях вариативности коммуникативных задач Владеть: техниками повышения эффективности межъязыкового взаимодействия в контексте бизнес-коммуникаций.
ПК-7.3	Способен осуществлять лингвистическое сопровождение бизнес-проектов	Опыт профессиональной деятельности: Знает принципы создания эффективных текстов в рамках собственного исследования, методы подбора и контрастивного анализа параллельных текстов в рамках профессиональной коммуникации (первый и второй иностранный язык) Уметь: создавать специализированные тексты в рамках собственного исследования, систематизировать, анализировать и

		оценивать качество языкового материала (первый и второй иностранный язык) Владеть: современными способами создания качественного контента в рамках
--	--	--

3 Место практики в структуре ООП, её объём и продолжительность

Форма обучения	Период проведения (курс/семестр)	Объём практики (ЗЕТ)	Продолжительность практики (количество недель/ академических часов <i>(один академический час соответствует 45 минутам астрономического часа))</i>	Форма промежуточной аттестации
очная	4 курс / 8 семестр	6	4 недели / 216 часов	Зачет с оценкой

4 Содержание практики

Содержание практики состоит из 3 этапов.

Содержание этапов приведено в таблице ниже:

№ п/п	Этап	Содержание работ
1	Подготовительный этап	Подготовка к прохождению практики Осуществляется до выхода студента на практику. На данном этапе производится распределение студентов по местам прохождения практики и руководителям. Студент должен присутствовать на собрании по практике и своевременно получить задание, согласовать индивидуальный план и график работы с руководителем практики, ознакомиться с программой практики, осуществить постановку цели и формулирование задач практики, понимать содержание основных этапов практики.
2	Основной этап	Выполнение поставленной задачи. На данном этапе студент проявляет самостоятельность и творчество в решении проблемы;
3	Заключительный этап	Оформление и защита отчета по практике. Подготовка текста отчета в соответствии с требованиями. Предоставление всех необходимых документов в установленные сроки.

5 Форма отчетности по практике

По результатам прохождения практики обучающийся должен предоставить:

- Дневник прохождения практики;
- Отчет о прохождении практики;
- Характеристика;
- Дневник прохождения практики;
- Отчет о прохождении практики;
- Характеристика с места прохождения практики;

Требования к содержанию и оформлению отчета о прохождении практики, учитывая специфику направления подготовки:

6 Оценочные материалы по практике

6.1 Оценочные средства для проведения текущего контроля

В качестве оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости используется дневник прохождения практики и характеристика.

6.2 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

6.2.1 Критерии и средства (методы) оценивания индикаторов достижения компетенции в рамках промежуточной аттестации

Индикатор достижения компетенции	Критерии оценивания	Средства (методы) оценивания промежуточной аттестации
УК-9.2	Проявляет способность к применению базовых дефектологических знаний для создания специальных условий организации инклюзивной среды в социальной и профессиональной сферах.	отчет по практике
ПК-3.4	Демонстрирует знание способов и методов переводческого постредактирования текста; умеет применять современные технологии в процессе переводческого постредактирования; владеет навыками корректирования текстов и аргументации принятых решений	отчет по практике
ПК-6.3	Демонстрирует знание признаков эффективности деловой коммуникации и причин межкультурных диссонансов в институциональном дискурсе, умение предупреждать снижение эффективности профессиональной	отчет по практике

	коммуникации, владение методиками прогнозирования и урегулирования межкультурных корпоративных конфликтов	
УК-1.4	None	Выполняет не менее одного из следующих критериев за весь срок освоения основной образовательной программы: а) аффилированная с ИРНИТУ научная публикация, при этом учитываются как опубликованные, так и принятые к публикации статьи, тезисы докладов научных конференций, подтвержденные справкой из редакции издания о принятии к публикации); б) публичное представление результатов научно-исследовательской деятельности на конференции, симпозиуме, научном питче и т.д.;
УК-11.2	В профессиональной деятельности соблюдает нормы, применяет правовые инструменты и реализует стратегии, предупреждающие проявления экстремизма, терроризма, коррупции.	отчет по практике
УК-7.3	Выполняет не менее одного из следующих критериев за весь срок освоения основной образовательной программы: а) аффилированная с ИРНИТУ научная публикация, при этом учитываются как опубликованные, так и принятые к	отчет по практике

	публикации статьи, тезисы докладов научных конференций, подтвержденные справкой из редакции издания о принятии к публикации); б) публичное представление результатов научно-исследовательской деятельности на конференции, симпозиуме, научном питче и т.д.;	
УК-10.2	Демонстрирует знание способов осуществления экономического анализа ситуации, умения принимать организационно и стратегически обоснованные решения, владения навыками, обеспечивающими устойчивое развитие и созидание в рамках профессиональной деятельности	отчет по практике
ПК-2.4	Демонстрирует знания, умения навыки мониторинга лингвистического сопровождения бизнес-коммуникаций и международных проектов.	отчет по практике
ПК-5.3	Демонстрирует знания принципов оценки эффективности в процессе межкультурного взаимодействия в контексте бизнес-коммуникаций и сопровождения международных проектов, умения выявлять причины коммуникативных диссонансов в условиях делового межнационального общения, анализировать и адаптировать дискурсивные практики в условиях вариативности коммуникативных задач, владение техниками повышения эффективности межъязыкового взаимодействия в контексте бизнес-коммуникаций.	отчет по практике
ПК-7.3	Демонстрирует знание принципов создания эффективных текстов в рамках собственного исследования, методов подбора и контрастивного анализа параллельных текстов в рамках профессиональной коммуникации (первый и второй иностранный язык), демонстрирует умения создавать специализированные тексты в рамках собственного исследования, систематизировать, анализировать и оценивать качество языкового материала (первый и второй иностранный язык), владеет современными способами создания	отчет по практике

	качественного контента в рамках собственного исследования, подготовки материалов для мультязыковых переводческих гlossариев и систем ТМ (первый и второй иностранный язык)	
--	---	--

6.2.2 Типовые оценочные средства промежуточной аттестации

7 Основная учебная литература

8 Дополнительная учебная и справочная литература

9 Ресурсы сети Интернет

1. <http://library.istu.edu/>
2. <https://e.lanbook.com/>

10 Профессиональные базы данных

1. <http://new.fips.ru/>
2. <http://www1.fips.ru/>

11 Перечень информационных технологий, лицензионных и свободно распространяемых специализированных программных средств, информационных справочных систем

1. Microsoft Office 2003 VLK (поставки 2007 и 2008)

12 Материально-техническое обеспечение практики